

# Miejskie ogrzewalnie

## Ciepło i bezpieczeństwo w okresie zimowym

Ogrzewalnia (Warming Center) to ciepłe pomieszczenie, w którym mieszkańcy Chicago mogą schronić się przed silnym mrozem.

Departament Usług Rodzinnych i Wsparcia w Chicago (Chicago Department of Family and Support Services, DFSS) prowadzi sześć ogrzewalni znajdujących się w miejskich ośrodkach usług dla społeczności (Community Service Centers) i otwartych w dni powszednie, gdy temperatura spadnie poniżej 32°F (0°C).

Jeżeli warunki tego wymagają, dodatkowe placówki miejskie, takie jak biblioteki, komendy policji i inne, mogą działać po godzinach, w weekendy lub w święta.

Osoby starsze mogą skorzystać z naszych 21 ośrodków dla seniorów, aby schronić się przed zimnem w normalne dni robocze.

Ośrodek Garfield Center, znajdujący się przy 10 S. Kedzie, jest otwarty codziennie przez całą dobę siedem dni w tygodniu i udziela schronienia potrzebującym go mieszkańcom.

Informacje o najbliższej ogrzewalni można uzyskać pod całodobowym numerem telefonu 3-1-1.

### OGRZEVALNIE DFSS

#### Od poniedziałku do piątku 9.00–17.00

(Godziny i dni otwarcia mogą zostać wydłużone w przypadku skrajnych warunków atmosferycznych. W święta i poza godzinami pracy jako ogrzewalnie mogą zostać wyznaczone inne placówki miejskie. O ile nie podano inaczej, ogrzewalnie DFSS nie są czynne w dni wolne od pracy przypadające w tygodniu roboczym. Aktualne informacje na temat centrów ochrony przed upałami można uzyskać pod numerem 3-1-1.)

**Englewood Community  
Service Center**  
1140 W. 79th St.

**King Community  
Service Center**  
4314 S. Cottage Grove

**South Chicago  
Community Service Center**  
8650 S. Commercial Ave.

**Garfield Community  
Service Center**  
10 S. Kedzie

**North Area Community  
Service Center**  
845 W. Wilson Ave.

**Trina Davila  
Community Service Center**  
4312 W. North Avenue



Burmistrz Miasta Chicago  
Rahm Emanuel

DEPARTAMENT USŁUG RODZINNYCH I WSPARCIA  
W CHICAGO  
KOMISARZ LISA MORRISON BUTLER

# Nie daj się mrozom!

## Ciepło i bezpieczeństwo w okresie zimowym

Ostry mróz to nie tylko niedogodność, ale także poważne zagrożenie dla zdrowia i bezpieczeństwa. Miasto Chicago oferuje mieszkańcom szereg usług, pomagając im bezpiecznie przetrwać skrajne warunki atmosferyczne.

### Pod numerem 311 można:

- Znaleźć najbliższą ogrzewalnię.
- Poprosić o sprawdzenie stanu zdrowia osoby, która mogła ucierpieć na skutek mrozów.
- Zgłosić niedostateczne ogrzewanie budynku mieszkalnego.
- Uzyskać informacje na temat programów pozwalających obniżyć koszty ogrzewania domu.
- Skontaktować się z Departamentem Usług Rodzinnych i Wsparcia w Chicago zajmującym się noclegami i schroniskami.

### Chroń siebie i rodzinę:

- Noś kilka warstw luźnej, ciepłej odzieży, a podczas przebywania na zewnątrz zabezpiecz głowę, ręce i stopy przed zimnem.
- Unikaj napojów alkoholowych.
- Naucz się rozpoznawać oznaki wyziębienia: sztywne mięśnie, dreszcze, opuchnięta twarz, zimna skóra, powolny oddech i dezorientacja.
- Podczas korzystania z grzejnika nigdy należy nie używać przedłużaczy.
- Należy nie dogrzewać domu za pomocą piekarnika.
- Właściciele nieruchomości muszą zapewnić w budynkach mieszkalnych ogrzewanie wynoszące co najmniej 68°F (20°C) w ciągu dnia i 66°F (19°C) w nocy. Jeśli nie można rozwiązać problemu dotyczącego ogrzewania z właścicielem nieruchomości, należy zadzwonić pod numer 3-1-1.



Buristrz Miasta Chicago  
Rahm Emanuel

DEPARTAMENT USŁUG RODZINNYCH I WSPARCIA  
W CHICAGO  
KOMISARZ LISA MORRISON BUTLER